



## Traité Maasser Chéni

### Michna 7 - Chapitre 3

אֵילָן שֶׁהוּא עוֹמֵד בְּפָנִים וְנוֹטָה לַחוּץ,  
אוֹ עוֹמֵד בַּחוּץ וְנוֹטָה לְפָנִים,  
מִכְּנֶגֶד הַחוּמָה וְלְפָנִים, כָּל־פָּנִים;  
מִכְּנֶגֶד הַחוּמָה וְלַחוּץ, כָּל־חוּץ.  
בְּתֵי הַבַּדִּים שֶׁפִּתְחֵיהֶן לְפָנִים וְחִלְלָן לַחוּץ,  
אוֹ שֶׁפִּתְחֵיהֶן לַחוּץ וְחִלְלָן לְפָנִים,  
בֵּית שְׁמַאי אוֹמְרִים: הַכֹּל כָּל־פָּנִים.  
וּבֵית הַלֵּל אוֹמְרִים:  
מִכְּנֶגֶד הַחוּמָה וְלְפָנִים, כָּל־פָּנִים;  
מִכְּנֶגֶד הַחוּמָה וְלַחוּץ, כָּל־חוּץ:

Lorsqu'un arbre se dresse à l'intérieur [des murs de Jérusalem] et qu'il penche au dehors, ou bien qu'il se dresse au dehors et penche vers l'intérieur, [la part qui va] de la muraille à l'intérieur est [considérée] comme intérieure ; celle qui va de la muraille à l'extérieur est [considérée] comme extérieure. Au sujet des pressoirs d'olives dont les entrées sont à l'intérieur et la cavité au dehors, ou bien que les entrées sont au dehors et la cavité à l'intérieur, Beth Chamaï dit : tout est considéré comme intérieur, alors que Beth Hillel dit : ce qui est de la muraille à l'intérieur est [considéré] comme intérieur, ce qui va de la muraille à l'extérieur est [considéré] comme extérieur.



### Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)